

KATALOG

OBEJMY I NARZĘDZIA



Ⓒ GB CLAMPS AND CLOSING PINCERS

Ⓒ D SCHLAUCHKLEMMEN UND ZUBEHÖR

Ⓒ RUS ЗАЖИМЫ И ИНСТРУМЕНТЫ

OETIKER®

**OBEJMA ZACISKOWA RUROWA
Z 1 UCHEM, WYPOSAŻONA
WE WKŁADKĘ PIERŚCIENIOWĄ**

**1-Ear-Clamps from Tube Fitted with Insert Ring
1-Ohr-Klemmen aus Rohr mit vormontiertem Einlagering
Одноухий трубчатый зажим с кольцевой прокладкой**

Patent krajowy i zagraniczny / Domestic and Foreign Patents
In- und Auslandspatente / Отечественный и иностранный патенты



● ZASTOSOWANIE / APPLICATION / ANWENDUNGSBEREICH / ПРИМЕНЕНИЕ

Oetiker - Obejma zaciskowa z 1 uchem wyposażona we wkładkę pierścieniową jest dalszym rozwinięciem dobrze znanego Programu Obejm Zaciskowych Oetiker. Dzięki tej obejmie zaciskowej można rozwiązać skomplikowane problemy i łączyć węże w sposób prosty i oszczędny, np. łączyć gładkie i miękkie węże, a także węże wykonane ze szczególnie twardych materiałów. Wkładka pierścieniowa zapewnia węzom całkowitą ochronę przed uszkodzeniami.

Oetiker 1-Ear Clamps fitted with Insert Ring are a further development of the well known Oetiker Clamping Programme. With this clamp you can solve difficult problems and seal hoses simply and economically, i.e. the sealing of smooth and soft hoses, also extremely hard hose material. The Insert Ring completely protects the hose from damage.

Oetiker 1-Ohr-Klemmen mit Einlagering sind eine konsequente Weiterentwicklung des bewährten Oetiker Schlauchklemmen-Programms. Mit Hilfe dieser Klemme lassen sich viele schwierige Abbindeprobleme einfach und kostengünstig lösen, wie z. B. die Montage von empfindlichen und weichen Schläuchen, aber auch von extrem hartem Schlauchmaterial. Der Einlagering bewirkt eine schonende und absolut sichere Rundum-Abbindung.

Oetiker - Одноухие зажимы с кольцевой прокладкой являются дальнейшим шагом в развитии всем известной программы зажимов Oetiker. С помощью этого зажима вы сможете решить многие трудности, скрепляя шланги и брандспойты просто и экономно, например, соединяя гладкие и мягкие шланги, изготовленные из особенно твердых материалов. Кольцевая прокладка полностью защищает шланги от повреждений.

● MATERIAL / MATERIAL / WERKSTOFF / МАТЕРИАЛ

Stal obejmy ocynkowana i pasywowana na kolor złoty. Wkładka pierścieniowa stal nierdzewna 17/7 (1.4310) AISI 301. Dostępne także:

Obejma zaciskowa ze stali nierdzewnej 18/10 (1.4301) AISI 304, wkładka pierścieniowa ze stali nierdzewnej 17/7 (1.4310) AISI 301.

Clamp Steel zinc plated and yellow passivated. Insert Ring stainless steel 17/7 (1.4310) AISI 301. Also available:

Clamp stainless steel 18/10 (1.4301) AISI 304, Insert Ring stainless steel 17/7 (1.4310) AISI 301.

Klemme Stahl verzinkt und gelb chromatiert, Einlagering Edelstahl-rostfrei Nr. 1.4310 (17/7). Oder alle Teile Edelstahl-rostfrei:

Klemme = Nr. 1.4301 (18/10), Einlagering = Nr. 1.4310 (17/7).

Stаль зажима оцинкована, а также пассивирована желтым цветом. Кольцевая прокладка из нержавеющей стали 17/7 (1.4310) AISI 301.

Także предлагаются:

Зажим из нержавеющей стали 18/10 (1.4301) AISI 304, кольцевая прокладка из нержавеющей стали 17/7 (1.4301) AISI 301.



● MONTAŻ / ASSEMBLY / MONTAGE / СБОРКА

Patrz strona 11 / See page 11 / siehe Seite 11 / См. стр. 11

Cienkościenna wkładka pierścieniowa posiada owalne wgłębienie zewnętrzne które, gdy zostanie ustawione w odpowiedniej pozycji pod uchem opaski zaciskowej, skutecznie zapobiega "zakleszczeniu" wkładki w szczelinie w czasie operacji zamykania ucha.

The thin walled Insert Ring has an oval outward dimple which when positioned correctly under the ear of the clamp effectively prevents the insert from being "pinched" in the gap during the closing operation of the ear.

Der dünnwandige Einlagering hat am oberen Teil (unter dem Klemmenohr) eine nach aussen weisende ovale Sicke. Diese bewirkt, dass der Ring beim Schliessen des Ohres gegen den Schlauch gedrückt wird und nicht in das Ohr eingequetscht werden kann.

В тонкой кольцевой прокладке имеется овальное углубление, выходящее наружу, которое, при постановке в правильное положение, т.е. под ухом зажима, эффективно предохраняет от прищемления при закрытии уха.

Nr kat. / Part No. Artikel-Nr. / Часть номер	Zakres mocowania Theoretical clamping range Theoretischer Spannbereich Диапазон диаметров	Szerokość Width Breite Ширина
03.3 GER	2.5 - 2.9	5.5
03.5 GER	2.7 - 3.1	5.5
04.1 GER	2.9 - 3.7	5.5
05.1 GER	3.7 - 4.7	5.5
06.1 GER	4.7 - 5.7	5.5
06.6 GER	5.2 - 6.2	5.5
07.0 GER	5.6 - 6.5	6.4
07.5 GER	5.9 - 7.0	6.4
08.0 GER	6.3 - 7.5	6.4
08.3 GER	6.6 - 7.8	6.4
08.7 GER	7.0 - 8.2	6.4
09.0 GER	7.0 - 8.5	7.4
09.5 GER	7.5 - 9.0	7.4
10.0 GER	8.0 - 9.5	7.4
10.5 GER	8.5 - 10.0	7.4
11.0 GER	8.8 - 10.5	7.4
11.3 GER	9.1 - 10.8	7.4
11.8 GER	9.6 - 11.3	7.4
12.0 GER	9.5 - 11.5	7.4
12.3 GER	9.8 - 11.8	7.4
12.8 GER	10.3 - 12.3	7.4
13.3 GER	10.6 - 12.6	8.2
13.8 GER	11.1 - 13.1	8.2
14.0 GER	11.3 - 13.3	8.2
14.5 GER	11.8 - 13.8	8.2

Nr kat. / Part No. Artikel-Nr. / Часть номер	Zakres mocowania Theoretical clamping range Theoretischer Spannbereich Диапазон диаметров	Szerokość Width Breite Ширина
15.0 GER	12.3 - 14.3	8.2
15.5 GER	12.8 - 14.8	8.2
16.0 GER	13.1 - 15.3	8.2
16.5 GER	13.2 - 15.8	8.2
16.8 GER	13.9 - 16.1	8.2
17.5 GER	14.6 - 16.8	8.2
18.0 GER	15.2 - 17.3	8.2
18.5 GER	15.6 - 17.8	8.2
19.5 GER	16.5 - 18.8	8.2
20.0 GER	17.1 - 19.3	9.2
20.7 GER	17.1 - 20.0	9.2
21.0 GER	18.0 - 20.3	9.2
21.8 GER	18.8 - 21.1	9.2
22.5 GER	19.2 - 21.8	9.2
23.5 GER	20.2 - 22.8	9.2
24.5 GER	21.0 - 23.8	9.2
25.5 GER	22.0 - 24.8	9.2
26.3 GER	23.0 - 25.6	9.2
27.0 GER	23.3 - 26.3	9.2
30.7 GER	26.5 - 30.0	9.2

Dla wersji ze stali nierdzewnej zmienić numer części GER na RER np. 03.3 RER.

For complete stainless steel material replace part No. GER with RER, i.e. 03.3 RER.

Bei kompletter Edelstahl-Ausführung bitte in der Artikel-Nr. die Buchstaben GER durch RER ersetzen, z.B. 03.3 RER.

Для исполнения из нержавеющей стали поменять обозначения GER на RER, например, 03.3 RER.



● ZASTOSOWANIE / APPLICATION / ANWENDUNGSBEREICH / ПРИМЕНЕНИЕ

Łączenie węży niskociśnieniowych.
Fastening of hoses in the low pressure application.
Schlauchbefestigungen im Niederdruck-berei.
Соединение шлангов, применяемых при низком давлении.

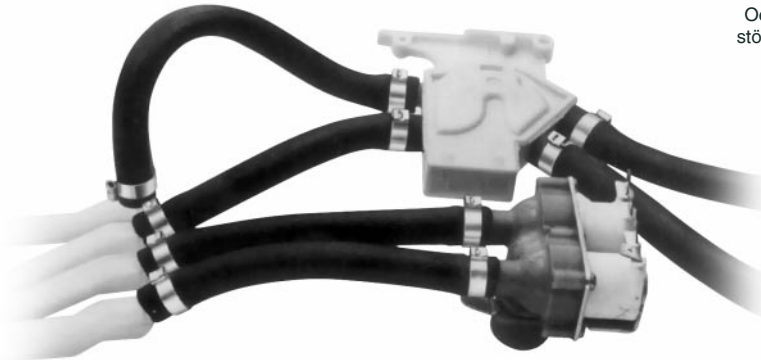
● MATERIAL / MATERIAL / WERKSTOFF / МАТЕРИАЛ

Stal zaciskowa ocynkowana i pasywowana w kolorze żółtym lub stal nierdzewna 18/10 (1.4301) AISI 304.
Steel zinc plated and yellow passivated or stainless steel 18/10 (1.4301) AISI 304.
Stahl verzinkt und gelb chromatiert oder Edelstahl-rostfrei Nr.1.4301 (18/10).
Оцинкованная сталь, пассивирована желтым цветом, или нержавеющей сталь 18/10 (1.4301) AISI 304.

● MONTAŻ / ASSEMBLY / MONTAGE / СБОРКА

Patrz strona 11 / See page 11 / siehe Seite 11 / См. стр. 11

Obejmy Oetiker z 1 uchem nie posiadają kłopotliwych zapięć ani śrub i są idealne do zastosowań w ciasnych przestrzeniach.



Oetiker 1-Ohr-Klemmen haben keine störenden Schlösser, Schrauben oder Bandenden.

Oetiker 1-Ear-Clamps have no trouble - some locks or screws and are ideal for use in confined spaces.

В одноухих зажимах Oetiker нет проблематичных застежек, шурупов, эти зажимы идеально подходят для применения в ограниченном пространстве.

Nr kat. / Part No. Artikel-Nr. / Часть номер	Zakres mocowania Theoretical clamping range	Szerokość Width
Stal ocynkowana Zinc plated Verzinkt Сталь оцинкована	Theoretischer Spannbereich Диапазон диаметров	Breite Ширина
03.3 G	2.9 - 3.3	3
03.5 G	3.0 - 3.5	3
04.1 G	3.3 - 4.1	4
05.1 G	4.1 - 5.1	4
06.1 G	5.1 - 6.1	4
06.6 G	5.6 - 6.6	4
07.0 G	6.1 - 7.0	4
07.5 G	6.5 - 7.5	5
08.0 G	6.8 - 8.0	5
08.3 G	7.1 - 8.3	5
08.7 G	7.5 - 8.7	5
09.0 G	7.5 - 9.0	6
09.5 G	8.1 - 9.5	6
10.0 G	8.5 - 10.0	6
10.5 G	9.1 - 10.5	6
11.0 G	9.3 - 11.0	6
11.3 G	9.6 - 11.3	6
11.8 G	10.1 - 11.8	6
12.0 G	10.1 - 12.0	6
12.8 G	10.8 - 12.8	6
13.3 G	11.3 - 13.3	6
13.8 G	11.8 - 13.8	6

Nr kat. / Part No. Artikel-Nr. / Часть номер	Zakres mocowania Theoretical clamping range	Szerokość Width
Stal ocynkowana Zinc plated Verzinkt Сталь оцинкована	Theoretischer Spannbereich Диапазон диаметров	Breite Ширина
14.0 G	12.0 - 14.0	6
14.5 G	12.5 - 14.5	6
15.0 G	13.0 - 15.0	6
15.5 G	13.5 - 15.5	6
16.0 G	13.8 - 16.0	6
16.5 G	14.0 - 16.5	6
16.8 G	14.6 - 16.8	6
17.5 G	15.3 - 17.5	6
18.0 G	15.8 - 18.0	6
18.5 G	16.3 - 18.5	6
19.5 G	17.2 - 19.5	6
20.0 G	17.7 - 20.0	7
20.7 G	17.9 - 20.7	7
21.0 G	18.7 - 21.0	7
21.8 G	19.5 - 21.8	7
22.5 G	19.9 - 22.5	7
23.5 G	21.0 - 23.5	7
24.5 G	21.7 - 24.5	7
25.5 G	22.7 - 25.5	7
26.3 G	23.6 - 26.3	7
27.0 G	24.1 - 27.0	7
30.7 G	27.2 - 30.7	7

Dla wersji ze stali nierdzewnej zmienić numer części G na R np. 03.3 R.

For stainless steel replace part No. G with R, i.e. 03.3 R.

Bei Edelstahl-Ausführung bitte in der Artikel-Nr. den Buchstaben G durch R ersetzen, z.B. 03.3 R.

Для исполнения из нержавеющей стали поменять обозначения G на R, например, 03.3 R.



● **ZASTOSOWANIE / APPLICATION / ANWENDUNGSBEREICH / ПРИМЕНЕНИЕ**

Połączenia węży wysoko- i niskociśnieniowych, odpowiednie także do łączenia metalu z metalem.
Hose fastening at low and medium pressure, also suitable for metal to metal connections.
Schlauchbefestigungen im Nieder- und Mitteldruckbereich, Verbindungen von Metall auf Metall, Zugentlastung.
Для соединения шлангов под низким и высоким давлением, а также для соединения двух металлических трубок.

● **MATERIAL / MATERIAL / WERKSTOFF / МАТЕРИАЛ**

Stal ocynkowana i pasywowana bezbarwnie lub stal nierdzewna 18/10 (1.4301) AISI 304, stal nierdzewna 17/13/2 (1.4404); AISI 316 L dostępna na specjalne zamówienie.
Steel zinc plated and clear passivated or stainless steel 18/10 (1.4301) AISI 304, stainless steel 17/13/2 (1.4404), AISI 316 L available on special request.
Stahl chromglanzverzinkt oder Edelstahl-rostfrei Nr.1.4301 (18/10), auf Anfrage auch Edelstahl-rostfrei Nr.1.4404 (17/13/2) möglich.
Оцинкованная сталь бесцветно пассивированная или же нержавеющая сталь 18/10 (1.4301) AISI 304, нержавеющая сталь 17/13/2 (1.4404); AISI 316 L, доступна по специальному заказу.



● **MONTAŻ / ASSEMBLY / MONTAGE / СБОРКА**

Patrz strona 11 / See page 11 / siehe Seite 11 / См. стр. 11

Nr kat. / Part No. Artikel-Nr. / Часть номер	Zakres mocowania Theoretical clamping range	Szerokość Width
Stal ocynkowana Zinc plated Verzinkt Сталь оцинкована	Theoretischer Spannbereich Диапазон диаметров	Breite Ширина
0041	3.1 - 4.1	3.5
0045	3.5 - 4.5	3.5
0305	3.0 - 5.0	5.0
0507	5.0 - 7.0	6.0
0709	7.0 - 9.0	7.0
0811	8.0 - 11.0	7.0
0911	9.0 - 11.0	7.0
1113	11.0 - 13.0	7.0
1315	13.0 - 15.0	7.5
1517	15.0 - 17.0	8.0
1518	15.0 - 18.0	8.0
1619	16.0 - 19.0	8.0
1720	17.0 - 20.0	8.5

Nr kat. / Part No. Artikel-Nr. / Часть номер	Zakres mocowania Theoretical clamping range	Szerokość Width
Stal ocynkowana Zinc plated Verzinkt Сталь оцинкована	Theoretischer Spannbereich Диапазон диаметров	Breite Ширина
1922	19.0 - 22.0	9.0
2023	20.0 - 23.0	9.0
2225	22.0 - 25.0	10.0
2327	23.0 - 27.0	10.0
2528	25.0 - 28.0	10.0
2731	27.0 - 31.0	10.0
2831	28.0 - 31.0	10.0
3134	31.0 - 34.0	10.0
3437	34.0 - 37.0	10.0
3740	37.0 - 40.0	10.0
4043	40.0 - 43.0	10.0
4346	43.0 - 46.0	10.0

Dla wersji ze stali nierdzewnej AISI 304 umieścić R po numerze części, np. 0041 R.

For stainless steel AISI 304 place R after the Part No., i.e. 0041 R.

Bei Edelstahl-Ausführung Nr. 1.4301 bitte der Artikel-Nr. ein R anfügen, z.B. 0041 R.

Для исполнения из нержавеющей стали AISI 304 дописать обозначения R после номера изделия, например, 0041 R.

● **Szerokość taśmy**

Pozostałe szerokości 3, 4, 5 i 6 mm dostępne po złożeniu zapytania.

Band width

Other widths available on enquiry, 3, 4, 5, and 6 mm.

Bandbreite

Sonderbreiten 3, 4, 5 und 6 mm auf Anfrage.

Ширина обоймы

Другая ширина зажимов 3,4,5 и 6 mm допустима по заказу.



● ZASTOSOWANIE / APPLICATION / ANWENDUNGSBEREICH / ПРИМЕНЕНИЕ

Tymi obejmami Oetiker przedstawia prosty sposób łączenia posiadający dużą ilość zalet, szczególnie do mocowań niskociśnieniowych.

Po przeciwnej stronie ucha taśma jest połączona z opatentowanym zabezpieczeniem mechanicznym bez spawu. Podczas montażu na części stalowej obejma może pozostawać zamknięta bez otwierania zabezpieczenia.

With these clamps Oetiker presents a simple connection with a large range of advantages especially for fastening in low pressure applications.

On the side opposite to the ear the band is connected with a patented mechanical lock without welding. When assembling over a steel part the clamp can still be closed without opening the lock.

Mit diesen Klemmen präsentiert Oetiker eine einfache Klemmenverbindung mit einer ganzen Reihe wesentlicher Vorzüge, insbesondere für Schlauch-befestigungen im Niederdruckbereich.

Auf der dem Ohr gegenüberliegenden Seite ist das Klemmenband durch einen patentierten Nietverschluss ohne Schweißung absolut sicher verbunden. Sogar über einem Metallkern lässt sich die Klemme einwandfrei schliessen, ohne dass der Nietverschluss aufgeht.

Этими зажимами фирма Oetiker представляет простой способ соединения с большими преимуществами, особенно при скреплениях при низком давлении.

На противоположной стороне от уха обойма соединена с патентованным механическим затвором без сварки. Во время монтажа на стальную деталь зажим может оставаться закрытым без раскрытия затвора.

● MATERIAŁ / MATERIAL / WERKSTOFF / МАТЕРИАЛ

Taśma stalowa GALFAN lub stal nierdzewna 18/10 (1.4301) AISI 304.

Steel band GALFAN or stainless steel 18/10 (1.4301) AISI 304.

Spaltband GALFAN oder Edelstahl-rostoffrei Nr.1.4301 (18/10).

Стальная обойма GALFAN или нержавеющая сталь 18/10 (1.4301) AISI 304.



● MONTAŻ / ASSEMBLY / MONTAGE / СБОРКА

Patrz strona 11 / See page 11 / siehe Seite 11 / См. стр. 11

Nr kat. / Part No. Artikel-Nr. / Часть номер	Zakres mocowania Theoretical clamping range	Stal ocynkowana Zinc plated Verzinkt Сталь оцинкована
0105.3	8.8 - 10.5	
0113.3	9.7 - 11.3	
0123.3	10.4 - 12.3	
0133.3	11.4 - 13.3	
0135.3	11.5 - 13.5	
0138.3	11.9 - 13.8	
0140.3	11.9 - 14.0	
0145.3	12.6 - 14.5	
0157.3	13.5 - 15.7	
0170.3	15.1 - 17.0	
0185.3	15.7 - 18.5	
0198.3	17.0 - 19.8	
0210.3	18.2 - 21.0	
0226.3	19.8 - 22.6	
0241.3	21.3 - 24.1	
0256.3	22.8 - 25.6	
0271.3	24.0 - 27.1	
0286.3	25.5 - 28.6	
0301.3	27.0 - 30.1	
0316.3	28.5 - 31.6	
0331.3	30.0 - 33.1	
0346.3	31.5 - 34.6	
0361.3	33.0 - 36.1	
0376.3	34.5 - 37.6	

Nr kat. / Part No. Artikel-Nr. / Часть номер	Zakres mocowania Theoretical clamping range	Stal ocynkowana Zinc plated Verzinkt Сталь оцинкована
0381.3	35.0 - 38.1	
0369.3	36.5 - 39.6	
0410.3	37.9 - 41.0	
0425.3	39.4 - 42.5	
0440.3	40.9 - 44.0	
0455.3	42.4 - 45.5	
0470.3	43.9 - 47.0	
0485.3	45.4 - 48.5	
0500.3	46.9 - 50.0	
0515.3	48.4 - 51.5	
0530.3	49.9 - 53.0	
0545.3	51.4 - 54.5	
0560.3	52.9 - 56.0	
0575.3	54.4 - 57.5	
0590.3	55.9 - 59.0	
0605.3	57.4 - 60.5	
0620.3	58.9 - 62.0	
0635.3	60.4 - 63.5	
0650.3	61.9 - 65.0	
0665.3	63.4 - 66.5	
0680.3	64.9 - 68.0	
0695.3	66.4 - 69.5	
0710.3	67.9 - 71.0	
0725.3	69.4 - 72.5	

Nr kat. / Part No. Artikel-Nr. / Часть номер	Zakres mocowania Theoretical clamping range	Stal ocynkowana Zinc plated Verzinkt Сталь оцинкована
0740.3	70.9 - 74.0	
0755.3	72.4 - 75.5	
0770.3	73.9 - 77.0	
0785.3	75.4 - 78.5	
0800.3	76.9 - 80.0	
0815.3	78.4 - 81.5	
0830.3	79.9 - 83.0	
0845.3	81.4 - 84.5	
0860.3	82.9 - 86.0	
0875.3	84.4 - 87.5	
0890.3	85.9 - 89.0	
0905.3	87.4 - 90.5	
0920.3	88.9 - 92.0	
0935.3	90.4 - 93.5	
0950.3	91.9 - 95.0	
0965.3	93.4 - 96.5	
0980.3	94.9 - 98.0	
0995.3	96.4 - 99.5	
1010.3	97.9 - 101.0	
1025.3	99.4 - 102.5	
1055.3	102.4 - 105.5	
1160.3	112.9 - 116.0	

Dla wersji ze stali nierdzewnej zmienić numer części .03 na .0 np. 105.0 R.

For stainless steel replace part No. .3 with .0 R, i.e. 105.0 R.

Bei Edelstahl-Ausführung bitte in der Artikel-Nr. .3 durch .0 R ersetzen, z.B. 105.0 R.

Для исполнения из нержавеющей стали поменять обозначения .3 на .0 например, 105.0 R.

● Szerokość taśmy Grubość taśmy
7 mm stal ocynkowana 0.75 mm
stal nierdzewna 0.60 mm

Band width Band Gauge
7 mm zinc plated 0.75 mm
stainless steel 0.60 mm

Bandbreite Bandstärke
7 mm verzinkt 0.75 mm
Edelstahl 0.60 mm

Ширина обоймы Толщина обоймы
7 mm оцинкованная 0.75 mm
нержавеющая сталь 0.60 mm

● **ZASTOSOWANIE / APPLICATION / ANWENDUNGSBEREICH / ПРИМЕНЕНИЕ**

Bezstopniowe obejmy zaciskowe Oetiker, gdy zostaną zamontowane i ustawione w pozycji zamkniętej nie mają żadnych szczelin ani stopni na obwodzie wewnętrznym. Podczas zamykania obejmy zaciskowej języczek wchodzi do rowka, co umożliwia obejmy zapewnienie po dopasowaniu połączenia o promieniu 360°. Eliminuje to problemy związane z łączeniem, które pojawiają się podczas używania miękkich, twardych i cienkościennych materiałów.

The Oetiker Stepless Clamps when in the assembled and closed positions do not have any gaps or steps on the inner circumference. When closing the clamp a tongue slides into a groove which allows the clamp to give a 360° seal when fitted. This eliminates the sealing problems that occur when using soft, hard and thin-walled material.

Stufenlose Oetiker-Klemmen haben an ihrer Innenseite keinerlei Stufen oder Überlappungen. Sie sind innen so aus-geformt, dass sich eine Metallzunge bei der Montage in eine genau angepasste Nut schiebt. Dadurch liegt die Klemme volle 360° direkt an der Unterlage an und erreicht eine optimale Rundheit. Das ermöglicht ein problemloses Abbinden von extrem weichen und auch extrem unnachgiebigen Materialien.

В бесступенчатых зажимах Oetiker, если они смонтированы и находятся в закрытой позиции, нет никаких щелей и ступеней на внешней окружности. Во время закрытия зажима язычок входит в желобок, что позволяет зажиму обеспечить после установки соединение в радиусе 360°. Это исключает проблемы, связанные со скреплением, которые появляются во время использования мягких, твердых и тонкостенных материалов.

● **MATERIAL / MATERIAL / WERKSTOFF / МАТЕРИАЛ**

Stal nierdzewna 18/10 (1.4301) AISI 304 lub taśma GALFAN na zamówienie.

Stainless steel 18/10 (1.4301) AISI 304 or GALFAN Band on request.

Edelstahl-rostoffrei Nr. 1.4301 (18/10) oder Spaltband GALFAN.

Нержавеющая сталь 18/10 (1.4301) AISI 304 или лента GALFAN (по заказу).

● **MONTAŻ / ASSEMBLY / MONTAGE / СБОРКА**

Patrz strona 11 / See page 11 / siehe Seite 11 / См. стр. 11

Bezstopniowe obejmy zaciskowe Oetiker tak, jak w przypadku Obejm Oetiker Gaiter, są dostępne nie tylko w formie okrągłej, ale także w formie prostej lub specjalnej (patrz str. 7).

Oetiker One Ear Stepless Clamps as with the Oetiker Gaiter Clamps are not only available in round form but also in straight or special forms (see page 7).

Oetiker Stufenlose 1-Ohr-Klemmen sind wie Oetiker Lochbandklemmen nicht nur in gerundeter Form erhältlich, sondern auch gestreckt oder in Sonderformen (siehe Seite 7).

Бесступенчатые зажимы Oetiker также, как обьемы Oetiker Gaiter, доступны не только в круглом виде, но и в простой и специальной формах (см. стр. 7).



Nr kat. / Part No. Artikel-Nr. / Часть номер	Zakres mocowania Theoretical clamping range	
Stal nierdzewna Stainless steel Edelstahl Нержавеющая сталь	Theoretischer Spannbereich Диапазон диаметров	[mm]
007.0-505 R	5.8 - 7.0	
008.0-505 R	6.8 - 8.0	
008.7-505 R	7.0 - 8.7	
009.0-505 R	7.3 - 9.0	
009.5-505 R	7.8 - 9.5	
010.0-505 R	8.3 - 10.0	
010.5-505 R	8.8 - 10.5	
010.9-505 R	9.2 - 10.9	
011.3-505 R	9.6 - 11.3	
011.8-505 R	10.1 - 11.8	
012.3-706 R	9.8 - 12.3	
012.8-706 R	10.3 - 12.8	
013.3-706 R	10.8 - 13.3	
013.8-706 R	11.3 - 13.8	
014.0-706 R	11.5 - 14.0	
014.5-706 R	12.0 - 14.5	
014.8-706 R	12.3 - 14.8	
015.3-706 R	12.8 - 15.3	
015.7-706 R	13.2 - 15.7	
016.2-706 R	13.7 - 16.2	
016.6-706 R	14.1 - 16.6	
016.8-706 R	14.3 - 16.8	
017.0-706 R	14.5 - 17.0	
017.5-706 R	15.0 - 17.5	
017.8-706 R	14.6 - 17.8	
018.0-706 R	14.8 - 18.0	
018.5-706 R	15.3 - 18.5	
019.2-706 R	16.0 - 19.2	
019.8-706 R	16.6 - 19.8	
021.0-706 R	17.8 - 21.0	
022.6-706 R	19.4 - 22.6	
023.5-706 R	20.3 - 23.5	
024.1-706 R	20.9 - 24.1	

Nr kat. / Part No. Artikel-Nr. / Часть номер	Zakres mocowania Theoretical clamping range	
Stal nierdzewna Stainless steel Edelstahl Нержавеющая сталь	Theoretischer Spannbereich Диапазон диаметров	[mm]
025.6-706 R	22.4 - 25.6	
027.1-706 R	23.9 - 27.1	
028.6-706 R	25.4 - 28.6	
030.1-706 R	26.9 - 30.1	
030.8-706 R	27.6 - 30.8	
031.6-706 R	28.4 - 31.6	
033.1-706 R	29.9 - 33.1	
034.6-706 R	31.4 - 34.6	
036.1-706 R	32.9 - 36.1	
037.6-706 R	34.4 - 37.6	
038.1-706 R	34.9 - 38.1	
039.6-706 R	36.4 - 39.6	
041.0-706 R	37.8 - 41.0	
042.5-706 R	39.3 - 42.5	
044.0-706 R	40.8 - 44.0	
045.5-706 R	42.3 - 45.5	
047.0-706 R	43.8 - 47.0	
048.5-706 R	45.3 - 48.5	
050.0-706 R	46.8 - 50.0	
051.5-706 R	48.3 - 51.5	
053.0-706 R	49.8 - 53.0	
054.5-706 R	51.3 - 54.5	
056.0-706 R	52.8 - 56.0	
057.5-706 R	54.3 - 57.5	
059.0-706 R	55.8 - 59.0	
060.5-706 R	57.3 - 60.5	
062.0-706 R	58.8 - 62.0	
063.5-706 R	60.3 - 63.5	
065.0-706 R	61.8 - 65.0	
066.5-706 R	63.3 - 66.5	
068.0-706 R	64.8 - 68.0	
069.5-706 R	66.3 - 69.5	
071.0-706 R	67.8 - 71.0	

Nr kat. / Part No. Artikel-Nr. / Часть номер	Zakres mocowania Theoretical clamping range	
Stal nierdzewna Stainless steel Edelstahl Нержавеющая сталь	Theoretischer Spannbereich Диапазон диаметров	[mm]
072.5-706 R	69.3 - 72.5	
074.0-706 R	70.8 - 74.0	
075.5-706 R	72.3 - 75.5	
077.0-706 R	73.8 - 77.0	
078.5-706 R	75.3 - 78.5	
080.0-706 R	76.8 - 80.0	
081.5-706 R	78.3 - 81.5	
083.0-706 R	79.8 - 83.0	
084.5-706 R	81.3 - 84.5	
086.0-706 R	82.8 - 86.0	
087.5-706 R	84.3 - 87.5	
089.0-706 R	85.8 - 89.0	
090.5-706 R	87.3 - 90.5	
092.0-706 R	88.8 - 92.0	
093.5-706 R	90.3 - 93.5	
095.0-706 R	91.8 - 95.0	
096.5-706 R	93.3 - 96.5	
098.0-706 R	94.8 - 98.0	
099.5-706 R	96.3 - 99.5	
101.0-706 R	97.8 - 101.0	
102.5-706 R	99.3 - 102.5	
104.0-706 R	100.8 - 104.0	
105.5-706 R	102.3 - 105.5	
107.0-706 R	103.8 - 107.0	
108.5-706 R	105.3 - 108.5	
110.0-706 R	106.8 - 110.0	
111.5-706 R	108.3 - 111.5	
113.0-706 R	109.8 - 113.0	
114.5-706 R	111.3 - 114.5	
116.0-706 R	112.8 - 116.0	
117.5-706 R	114.3 - 117.5	
119.0-706 R	115.8 - 119.0	
120.5-706 R	117.3 - 120.5	

Dla wersji ze stali ocynkowanej proszę pominąć R, np. 012.3 - 706.

Dla średnic od 17.8 mm proszę zamienić 706 R np. 017.8 - 708.

Bezstopniowe obejmy zaciskowe z 1 uchem od 11.8 mm poniżej są dostępne tylko w wersji ze stali nierdzewnej.

For zinc plated steel band please omit the R, i.e. 012.3 - 706.

From ~ 17.8 mm please replace 706 R with 708, i.e. 017.8 - 708.

Stepless 1-Ear Clamps size 11.8 and below are only available in Stainless Steel Material.

Bei verzinkter Ausführung das R weglassen, z.B. 012.3 - 706.

Ab ~ 17.8 mm in der Artikel-Nr. 706 R durch 708 ersetzen, z.B. 017.8 - 708.

Unter Größt 12,3 mm sind Stufenlose 1-Ohr-Klemmen serienmäßig nur in rostfreier Ausführung erhältlich.

Для исполнения из оцинкованной стали убрать обозначение R, например, 012.3 - 706.

Для диаметра свыше 17.8 mm вместо 706 R поставить 708, например, 017.8 - 708.

Бесступенчатый зажим с одним ухом размером 11.8 и меньше доступен только в исполнении из нержавеющей стали.

● **Szerokość taśmy Grubość taśmy**
Do ~ 11.8 mm = 5 mm 0.5 mm
Od ~ 12.3 mm = 7 mm 0.6 mm
W wersji ocynkowanej
Od ~ 17.8 mm 0.75 mm
Szerokość taśmy 5 mm od ~ 12.3 mm
po złożeniu zapytania.

Band width Band Gauge
Up to ~ 11.8 mm = 5mm 0.5 mm
From ~ 12.3 mm = 7mm 0.6 mm
In zinc plated version
From ~ 17.8 mm 0.75 mm
Band Width 5 mm from ~ 12.3 mm
on enquiry.

Bandbreite Bandstärke
bis ~ 11.8 mm = 5mm 0.5 mm
ab ~ 12.3 mm = 7mm 0.6 mm
bei verzinkter Ausführung
ab ~ 17.8 mm 0.75 mm
Bandbreite 5 mm ab ~ 12.3 mm auf
Anfrage.

Ширина обьомы Толщина обьомы
До ~ 11.8 mm = 5mm 0.5 mm
От ~ 12.3 mm = 7mm 0.6 mm
В оцинкованной версии
От ~ 17.8 mm 0.75 mm
Ширина обьомы 5 mm от ~ 12.3 mm
после предъявления запроса.



● POLSKI / MATERIAL / WERKSTOFF / МАТЕРИАЛ

Stal nierdzewna 18/10 (1.4301) AISI 304 lub taśma GALFAN na zamówienie.
Stainless steel 18/10 (1.4301) AISI 304 or GALFAN Band on request.
Edelstahl-rostfrei Nr. 1.4301 (18/10) oder Spaltband GALFAN.
Нержавеющая сталь 18/10 (1.4301) AISI 304 или лента GALFAN (по заказу).

● MONTAŻ / ASSEMBLY / MONTAGE / СБОРКА

Patrz strona 11 / See page 11 / siehe Seite 11 / См. стр. 11.





Bezstopniowe obejmy zaciskowe Oetiker tak, jak w przypadku Obejmy Oetiker Gaiter, są dostępne nie tylko w formie okrągłej, ale także w formie prostej lub specjalnej (patrz str. 7).


Oetiker One Ear Stepless Clamps as with the Oetiker Gaiter Clamps are not only available in round form but also in straight or special forms (see page 7).

Oetiker Stufenlose 1-Ohr-Klemmen sind wie Oetiker Lochbandklemmen nicht nur in gerundeter Form erhältlich, sondern auch gestreckt oder in Sonderformen (siehe Seite 7).

Бесступенчатые зажимы Oetiker также, как обжимы Oetiker Gaiter, доступны не только в круглом виде, но и в простой и специальной формах (см. стр. 7).

Nr kat. / Part No. Artikel-Nr. / Часть номер	Zakres mocowania Theoretical clamping range	
Stal nierdzewna Stainless steel Edelstahl Нержавеющая сталь	Theoretischer Spannbereich Диапазон диаметров	[mm]
030.1-906 R	26.9 - 30.1	
030.8-906 R	27.6 - 30.8	
031.6-906 R	28.4 - 31.6	
033.1-906 R	29.9 - 33.1	
034.6-906 R	31.4 - 34.6	
036.1-906 R	32.9 - 36.1	
037.6-906 R	34.4 - 37.6	
038.1-906 R	34.9 - 38.1	
039.6-906 R	36.4 - 39.6	
041.0-906 R	37.8 - 41.0	
042.5-906 R	39.3 - 42.5	
044.0-906 R	40.8 - 44.0	
045.5-906 R	42.3 - 45.5	
047.0-906 R	43.8 - 47.0	
048.5-906 R	45.3 - 48.5	
050.0-906 R	46.8 - 50.0	
051.5-906 R	48.3 - 51.5	
053.0-906 R	49.8 - 53.0	
054.5-906 R	51.3 - 54.5	
056.0-906 R	52.8 - 56.0	
057.5-906 R	54.3 - 57.5	

Nr kat. / Part No. Artikel-Nr. / Часть номер	Zakres mocowania Theoretical clamping range	
Stal nierdzewna Stainless steel Edelstahl Нержавеющая сталь	Theoretischer Spannbereich Диапазон диаметров	[mm]
059.0-906 R	55.8 - 59.0	
060.5-906 R	57.3 - 60.5	
062.0-906 R	58.8 - 62.0	
063.5-906 R	60.3 - 63.5	
065.0-906 R	61.8 - 65.0	
066.5-906 R	63.3 - 66.5	
068.0-906 R	64.8 - 68.0	
069.5-906 R	66.3 - 69.5	
071.0-906 R	67.8 - 71.0	
072.5-906 R	69.3 - 72.5	
074.0-906 R	70.8 - 74.0	
075.5-906 R	72.3 - 75.5	
077.0-906 R	73.8 - 77.0	
078.5-906 R	75.3 - 78.5	
080.0-906 R	76.8 - 80.0	
081.5-906 R	78.3 - 81.5	
083.0-906 R	79.8 - 83.0	
084.5-906 R	81.3 - 84.5	
086.0-906 R	82.8 - 86.0	
087.5-906 R	84.3 - 87.5	
089.0-906 R	85.8 - 89.0	

Nr kat. / Part No. Artikel-Nr. / Часть номер	Zakres mocowania Theoretical clamping range	
Stal nierdzewna Stainless steel Edelstahl Нержавеющая сталь	Theoretischer Spannbereich Диапазон диаметров	[mm]
090.5-906 R	87.3 - 90.5	
092.0-906 R	88.8 - 92.0	
093.5-906 R	90.3 - 93.5	
095.0-906 R	91.8 - 95.0	
096.5-906 R	93.3 - 96.5	
098.0-906 R	94.8 - 98.0	
099.5-906 R	96.3 - 99.5	
101.0-906 R	97.8 - 101.0	
102.5-906 R	99.3 - 102.5	
104.0-906 R	100.8 - 104.0	
105.5-906 R	102.3 - 105.5	
107.0-906 R	103.8 - 107.0	
108.5-906 R	105.3 - 108.5	
110.0-906 R	106.8 - 110.0	
111.5-906 R	108.3 - 111.5	
113.0-906 R	109.8 - 113.0	
114.5-906 R	111.3 - 114.5	
116.0-906 R	112.8 - 116.0	
117.5-906 R	114.3 - 117.5	
119.0-906 R	115.8 - 119.0	
120.5-906 R	117.3 - 120.5	

Dla wersji ze stali ocynkowanej proszę pominąć R, np. 030.1 - 906.
Inne rozmiary po złożeniu zapytania.

For zinc plated steel band please omit the R, i.e. 030.1 - 906.
Further dimensions on enquiry.

Bei verzinkter Ausführung das R weglassen, z.B. 030.1 - 906.
Weitere Größen auf Anfrage.

Для исполнения из оцинкованной стали убрать обозначение R, например, 030.1-906.
Другие диаметры зажимов по заказу.

● Szerokość taśmy 9 mm Grubość taśmy 0.6 mm Band width 9 mm Band Gauge 0.6 mm Bandbreite 9 mm Bandstärke 0.6 mm Ширина обжимы 9 mm Толщина обжимы 0.6 mm

● **ZASTOSOWANIE / APPLICATION / ANWENDUNGSBEREICH / ПРИМЕНЕНИЕ**

Obejmy Oetiker Gaiter są łatwe w użyciu, posiadają wiele różnych zastosowań, są wykorzystywane głównie przy większych średnicach tj. od 20 mm do 120 mm. Obejmy Oetiker Gaiter są montowane przez wsunięcie haczyków w otwory na taśmie. Można regulować średnice tych obejm, w związku z tym dopuszczalna jest większa tolerancja zacisku.

Języчок pod uchem zapobiega wciągnięciu materiału w ucho podczas montażu.

Oetiker Gaiter Clamps are easy to handle, they can be used on many applications, used mostly on larger diameters, i. e. from 20 mm to 120 mm. The Oetiker Gaiter Clamps are assembled by engaging the hooks into the slots of the band. These clamps are adjustable in diameter therefore giving a large clamping tolerance. The tongue under the ear prevents material being drawn into the ear when assembled.

Oetiker Lochbandklemmen sind in der Handhabung unkompliziert, sehr viel-seitig anwendbar und vor allem zum Abbinden grösserer Durchmesser geeignet (ab 20 mm bis 120 mm Ø). Durch die Technik des Einhakens sind diese Klemmen im Durchmesser verstellbar, so dass ein verhältnismässig grosser Spannungsbereich überbrückt werden kann.

Eine Zunge bzw. Überlappung unter dem Ohr verhindert, dass Material beim Schliessen des Ohres eingeklemmt wird.

Зажимы Oetiker Gaiter просты в обслуживании, где бы они ни применялись, используются главным образом при больших диаметрах, т.е. от 20 мм до 120 мм. Зажимы Oetiker Gaiter монтируются с помощью крючков, которые вставляются в желобки обоймы. Диаметры этих зажимов можно регулировать, что позволяет больший допуск зажима.

Язычок под ухом предохраняет материал от втягивания под ухо во время монтажа.

● **MATERIAŁ / MATERIAL / WERKSTOFF / МАТЕРИАЛ**

Taśma stalowa GALFAN lub stal nierdzewna 18/10 (1.4301) AISI 304.

Steel band GALFAN or stainless steel on request 18/10 (1.4301) AISI 304.

Spaltband GALFAN auf Anfrage auch Edelstahl-rostfrei Nr.1.4301 (18/10) möglich.

Стальная обойма GALFAN или нержавеющей сталь 18/10 (1.4301) AISI 304.

● **MONTAŻ / ASSEMBLY / MONTAGE / СБОРКА**

Patrz strona 11 / See page 11 / siehe Seite 11 / См. стр. 11

Obejmy Oetiker Gaiter są dostępne w specjalnych formach, forma prosta posiada tę zaletę, że potrzebuje mniejszą ilość miejsca niż obejmy okrągłe, tym sposobem umożliwiając oszczędności na kosztach transportu i składowania. W firmie Oetiker dostępne są maszyny, które umożliwiają klientowi nadawanie obejmom kształtu bezpośrednio na linii produkcyjnej. Może on także umieszczać na obejmie datę lub inny numer referencyjny dla celów identyfikacyjnych.

Oetiker Gaiter Clamps are available in special forms, straight form has the advantage of needing less space than the round clamps, hence saving of transport and storage costs.

There are machines available from Oetiker to enable the customer to form the clamps directly on the assembly line. They can also stamp a date or any reference number on the clamp for identification purposes.

Oetiker Lochbandklemmen sind auch in Sonderformen lieferbar. In gestreckter Form haben sie den Vorteil, dass sie im Vergleich zu gebogenen Klemmen je nach Grösse erheblich weniger Volumen benötigen. Das erspart Transport- und Lagerkosten.

Für die Weiterverarbeitung gibt es von Oetiker Vorrichtungen, die das Formen der Klemmen an Ort und Stelle ermöglichen. Eine von Oetiker entwickelte Maschine kann zusätzlich die Klemmen mit Datum versehen, so dass sich später Tag oder Charge der Fertigung identifizieren lassen.

Зажимы Oetiker Gaiter доступны в специальных формах: у простой формы есть преимущество - она требует меньше места, чем круглые зажимы, поэтому их транспортировка и хранение более экономичны. В фирме Oetiker есть механизмы, благодаря которым наши клиенты могут изменять форму зажима непосредственно во время изготовления продукции на конвейере. Наш клиент может также напечатать дату или же регистрационный номер зажима, чтобы позже было легче распознавать изделия.



Szerokość taśmy / Band width / Bandbreite / Ширина обоймы - 7 mm

Nr kat. / Part No. Artikel-Nr. / Часть номер	Zakres mocowania Theoretical clamping range	Ilość slotów Number of slots	Grubość taśmy Band gauge
Stal ocynkowana Zinc plated Verzinkt Сталь оцинкована	Theoretischer Spannbereich Диапазон диаметров	Anzahl der Fenster Количество отверстий	Bandstärke Bandstärke Толщина обоймы
339378-290-8	22.1 - 29.0	4	0.75
339378-310-8	25.3 - 31.0	4	0.75
339378-330-8	27.0 - 33.0	4	0.75
339378-350-8	29.2 - 35.0	4	0.75
339378-370-8	31.3 - 37.0	4	0.75
339371-420-8	35.0 - 42.0	4	1.00
339378-440-8	37.1 - 44.0	4	0.75
339371-475-8	40.0 - 47.5	5	1.00
339371-500-8	43.0 - 50.0	5	1.00
339371-550-8	47.6 - 55.0	5	1.00
339371-600-8	52.6 - 60.0	5	1.00
339371-650-8	57.6 - 65.0	5	1.00
339371-740-8	66.6 - 74.0	5	1.00
339378-760-8	68.6 - 76.0	5	0.75
339371-820-8	74.6 - 82.0	5	1.00
339371-850-8	77.6 - 85.0	5	1.00
339378-880-8	80.0 - 88.0	5	0.75
339371-920-8	84.6 - 92.0	5	1.00
339371-940-8	86.6 - 94.0	5	1.00
339371-970-8	90.0 - 97.0	5	1.00
339371-103-8	95.6 - 103.0	5	1.00

Szerokość taśmy / Band width / Bandbreite / Ширина обоймы - 9 mm

Nr kat. / Part No. Artikel-Nr. / Часть номер	Zakres mocowania Theoretical clamping range	Ilość slotów Number of slots	Grubość taśmy Band gauge
Stal ocynkowana Zinc plated Verzinkt Сталь оцинкована	Theoretischer Spannbereich Диапазон диаметров	Anzahl der Fenster Количество отверстий	Bandstärke Bandstärke Толщина обоймы
339398-400-8	32.6 - 40.0	5	0.75
341391-478-8	40.4 - 47.8	5	1.00
339391-490-8	41.6 - 49.0	5	1.00
341391-545-8	48.7 - 54.5	4	1.00
341391-615-8	54.1 - 61.5	5	1.00
341391-635-8	56.0 - 63.5	5	1.00
341391-700-8	62.6 - 70.0	5	1.00
341391-740-8	66.6 - 74.0	5	1.00
341391-780-8	70.6 - 78.0	5	1.00
341391-830-8	75.6 - 83.0	5	1.00
341391-880-8	80.6 - 88.0	5	1.00
341391-960-8	88.6 - 96.0	5	1.00
341391-970-8	89.6 - 97.0	5	1.00
341391-104-8	96.6 - 104.0	5	1.00

Inne rozmiary i wersja ze stali nierdzewnej dostępne po złożeniu zapytania.

Further dimensions and stainless steel material on request.

Weitere Abmessungen und Edelstahl-Ausführung auf Anfrage.

Другие диаметры зажимов и исполнение из нержавеющей стали - по заказу.

● **Szerokość taśmy**

7 mm lub 9 mm

Na zamówienie dostępne także szerokości 5 mm lub 6 mm, jeżeli pozwala na to zamówiona ilość.

Band width

7 mm or 9 mm

Also available on request 5 mm or 6 mm if volume warrants.

Bandbreite

7 mm oder 9 mm

Sonderanfertigung in 5 mm oder 6 mm möglich.

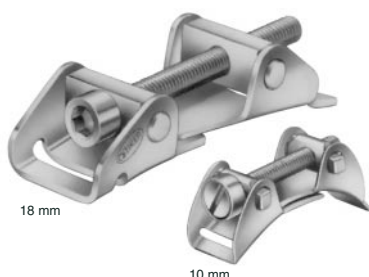
Ширина обоймы

7 mm или 9 mm

По заказу доступна также ширина 5 mm или 6 mm, если это позволяет заказанное количество.



Zamek śrubowy / Screw lock
 Schraubverschluss / Винтовой затвор



18 mm

10 mm

Taśma perforowana / Perforated steel band
 Klemmenband / Дырчатая обойма



● **ZASTOSOWANIE / APPLICATION / ANWENDUNGSBEREICH / ПРИМЕНЕНИЕ**

Połączenie zamknięcia śrubowego i perforowanej taśmy stalowej może zostać zamontowana tam, gdzie trzeba połączyć kilka różnych średnic.

The combination of the Screw Lock and perforated steel band can be installed where various differing diameters are to be connected.

Die Kombination Schraubverschluss und Klemmenband wird überall dort eingesetzt, wo vielfältige und im Durchmesser sehr unterschiedliche Abbindungsprobleme zu lösen sind.

В сочетании с винтовым затвором дырчатая обойма может быть использована там, где нужно соединить две детали разного диаметра.

● **MATERIAL / MATERIAL / WERKSTOFF / МАТЕРИАЛ**

Zamknięcie śrubowe i taśma perforowana ze stali nierdzewnej: 18/10 (1.4301) AISI 304.

Screw Lock and perforated band stainless steel: 18/10 (1.4301) AISI 304.

Schraubverschluss und Klemmenband Edelstahl-rostoffrei Nr.1.4301 (18/10) Ausführung Stahl verzinkt auf Anfrage.

Винтовой затвор. Дырчатая обойма из нержавеющей стали 18/10 (1.4301) AISI 304.

● **MONTAŻ / ASSEMBLY / MONTAGE / СБОРКА**

1. Zmierz obwód.
2. Utnij odmierzoną część taśmy plus 10 cm. Aby uniknąć ewentualnych skaleczeń wyrównaj pilnikiem ostre krawędzie.
3. Otwórz zamknięcie śrubowe.
4. Włóż koniec taśmy w otwór zamknięcia śrubowego i zagnij około 3 cm w dół pod główną taśmę.
5. Umieść taśmę wokół obwodu węży.
6. Umieść wolny koniec po przeciwnej stronie zamknięcia i umieść taśmę w dwóch haczykach zabezpieczających.
7. Dokręć zamknięcie śrubowe śrubokrętem, aż do uzyskania wymaganego napięcia.

Ze względu na wytrzymałość materiału połączenie to może być ponownie wykorzystywane.

1. Measure circumference.
2. Cut measured band length plus 10 cm. To avoid possible injury deburr cut edges with file.
3. Open the Screw Lock.
4. Place end of band through slot of the Screw Lock and bend back approximately 3 cm down under the main band.
5. Place band around circumference of hose.
6. Place the free end of the band on opposite side of the lock and locate the band onto the two security hooks.
7. Close Screw Lock with screwdriver until you have reached the required tension.

Due to the strength of the material this combination is re-usable.

1. Abzubindenden Umfang messen.
2. Entsprechende Bandlänge mit Zugabe von ca. 10 cm abschneiden (scharfe Kanten mit Feile entgraten-Verletzungsgefahr).
3. Schraubverschluss öffnen.
4. Bandende von oben durch den Schlitz des Schraubverschlusses hindurchführen und ca. 3 cm unter das Hauptband zurückbiegen.
5. Band um den Schlauch bzw. das betreffende Verbindungsteil legen.
6. Freies Ende von der anderen Seite durch das Schraubverschluss schieben und in die beiden Sicherungshaken einhängen.
7. Mit Schraubendreher bzw. Inbus-schlüssel 5 mm Schlossteile zusammenziehen, bis gewünschte Spannung des Bandes erreicht ist.

Die Kombination ist dank des robusten Werkstoffes wiederholt verwendbar.

1. Измерьте окружность.
2. Отрежьте по размеру обоймы с запасом 10 см. Чтобы не пораниться, отшлифуйте обрезанные концы.
3. Откройте винтовой затвор.
4. Вложите конец обоймы в отверстие через желобок в винтовом затворе и загните назад примерно 3 см под главную обойму.
5. Наложите приготовленную обойму вокруг шланга.
6. Поместите свободный конец обоймы на противоположной стороне затвора и положите обойму на два предохраняющих крючка.
7. Зажимайте шурупный затвор отверткой до тех пор, пока не будет достигнуто правильное натяжение обоймы.

Из-за высокой прочности материала такая комбинация может быть использована многократно.

Nr kat. / Part No. Artikel-Nr. / Часть номер	(mm)	Szerokość taśmy Band width Bandbreite	Opis	Description	Bezeichnung	Описание
Stal nierdzewna Stainless steel Edelstahl Нержавеющая сталь	Stal ocynkowana Zinc plated Verzinkt Сталь оцинкована	10	Zamek śrubowy do ~ 100 mm Zamek śrubowy powyżej ~ 100 mm Taśma zaciskowa - zwój 10 m Taśma zaciskowa - zwój 20 m	Screw lock to ~ 100 mm Screw lock ~ more than 100 mm Perforated steel band, roll of 10 m Perforated steel band, roll of 20 m	Schraubverschluss für Spannbereiche bis ~ 100 mm Schraubverschluss für Spannbereiche über ~ 100 mm Klemmenband, Rolle zu 10 m Klemmenband, Rolle zu 20 m	Винтовой затвор до ~ 100 mm Винтовой затвор ~ более чем 100 mm Дырчатая стальная обойма. Катушка 10 m Дырчатая стальная обойма. Катушка 20 m
540 R/10- 540 R/10+ 501 R/10 501 R/20	--- --- 501/10 501/20	10	Zamek śrubowy do ~ 150 mm Zamek śrubowy powyżej ~ 150 mm Taśma zaciskowa - zwój 10 m Taśma zaciskowa - zwój 20 m	Screw lock to ~ 150 mm Screw lock ~ more than 150 mm Perforated steel band, roll of 10 m Perforated steel band, roll of 20 m	Schraubverschluss für Spannbereiche bis ~ 150 mm Schraubverschluss für Spannbereiche über ~ 150 mm Klemmenband, Rolle zu 10 m Klemmenband, Rolle zu 20 m	Винтовой затвор до ~ 150 mm Винтовой затвор ~ более чем 150 mm Дырчатая стальная обойма. Катушка 10 m Дырчатая стальная обойма. Катушка 20 m

● Szerokość taśmy	Grubość taśmy	Band width	Band Gauge	Bandbreite	Bandstärke	Ширина обоймы	Толщина обоймы
10 mm	0.5 mm	10 mm	0.5 mm	10 mm	0.5 mm	10 mm	0.5 mm
18 mm	0.8 mm	18 mm	0.8 mm	18 mm	0.8 mm	18 mm	0.8 mm



● **Standardowe kleszcze**

Nr kat. 1098i

Normal Closing Pincer

Part no. 1098i

Klemmenzange normal

Artikel-Nr. 1098i

Стандартные клещи

Часть номер 1098i



● **Wąskie kleszcze**

Nr kat. 1097i

Pincer Narrow Width

Part no. 1097i

**Klemmenzange
schmale Ausführung**

Artikel-Nr. 1097i

Узкие клещи

Часть номер 1097i



● **Narzędzie do zaciskania
bezstopniowych ciężkich
obejm z 1 uchem**

Nr kat. 1094
Nr kat. 1095A

**Crimping Tool
For assembly of Stepless
1-Ear-Clamps - Heavy Duty**

Part no. 1094 Crimping Tool
Part no. 1094A Adjustable Torque Wrench

**Spannwerkzeug
zur Montage der Stufenlosen
1-Ohr-Klemmen - Schwere
Reihe**

Artikel-Nr. 1094 Spannwerkzeug
Artikel-Nr. 1094A Drehmomentschlüssel

**Зажимающий инструмент
для монтажа
бесступенчатых зажимов
с одним ухом тяжелого
исполнения**

Часть номер 1094
Часть номер 1094A



● **Czołowo-boczne kleszcze**

Nr kat. 1099i

Side Closing Pincer

Part no. 1099i

**Klemmenzange
mit Seitenschneide**

Artikel-Nr. 1099i

Боковые клещи

Часть номер 1099i



● **Obcęgi pneumatyczne**

Pneumatic Pincer

Pneumatische Zange

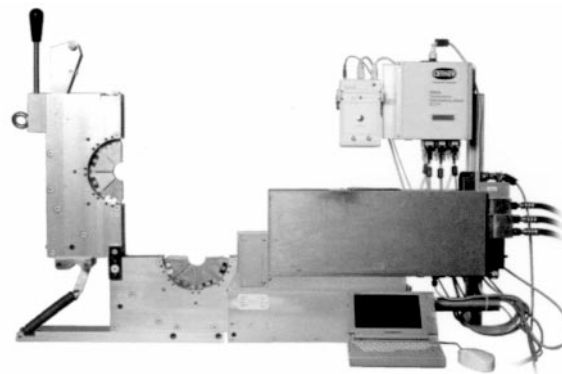
Пневматические тиски



● **Aparatura Badawcza CAL 01
Test Equipment CAL 01
Kalibrator CAL 01
Тестовое оборудование CAL 01**



● **Elektronicznie sterowane narzędzie pneumatyczne do
zaciskania obejm ELK 01
Electronically controlled pneumatic power tool ELK 01
Elektronisch geregelte Klemmenzange ELK 01
Пневматический инструмент с электронным
контролем для монтажа зажимов ELK 01**



● **Hydrauliczne urządzenie do zagniatania pierścieni MCR
wykorzystujące ELS 01
MCR swaging device with hydraulic and ELS 01
MCR Schrumpfvorrichtung mit Hydraulik und ELS 01
Гидравлический станок для монтажа колец MCR.
Использующий ELS 01**



- Podczas montażu obejm Oetiker z uszami należy zwrócić uwagę na następujące zagadnienia:

For the assembly of Oetiker Ear Clamps the following suggestions should be considered:

Für die Montage der Oetiker Ohr-Klemmen sollten folgende Hinweise beachtet werden:

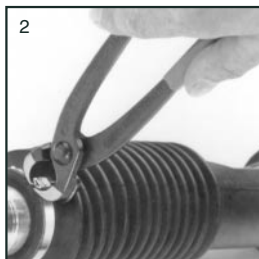
Во время сборки Oetiker с ушами обратите внимание на следующие предложения:

- Wąż powinien być dobrze dopasowany do złączki lub rurki łączącej.
(*fig. 1. Zalecana dysza.*)

The hose should be close fitting to the nipple or connecting tube.
(*fig. 1. Recommended Hose Stem.*)

Der Schlauch soll eng auf dem Nippel bzw. Verbindungsrohr anliegen.
(*fig. 1. Empfohlene Nippelform.*)

Шланг должен быть точно подобран по размеру, чтобы подходил к ниппелю соединительной трубки.
(*Рис. 1. Рекомендуемая соединительная трубка.*)

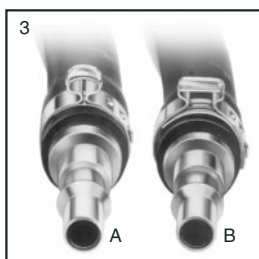


- Obejma węża musi zostać odpowiednio dobrana do rodzaju węża, do szczególności miękkiego lub twardego materiału, nacisku ściągnięcia i ciśnienia. Rozmiar obejm powinien zostać dobrany w taki sposób, aby obwód zewnętrzny węża, po wpechnięciu na dyszę, znajdował się na środku zakresu tolerancji obejm, zacisk obejm umieszczony w tym miejscu jest najbardziej efektywny.

The hose clamp must be selected according to the hose type, for extra soft or hard material, the pull-off load and the pressure. The size of the clamp should be chosen in order that the outer diameter of the hose after being pushed onto the stem should be in the middle of the tolerance range of the clamp, in this area the clamping action of the hose clamp is the most efficient.

Die Schlauchklemme muss entsprechend der Schlauchbeschaffenheit (z. B. Härte), den Abzugskräften und der Druckbelastung ausgesucht werden. Die Abmessung sollte so gewählt werden, dass der Aussendurchmesser des Schlauches nach Aufschieben auf den Nippel etwa in der Mitte des Spannbereiches liegt. In diesem Bereich sind die Spanneigenschaften der Klemmen am günstigsten.

Зажим шланга должен быть выбран согласно типу трубки, в зависимости от степени твердости материалов, массы и давления. Размер зажима должен быть подобран так, чтобы внешний диаметр шланга, после того как он будет всажен в сопло, находился в границах допуска самого зажима, в этом месте зажим наиболее эффективен.



- Obejmy powinny być używane tylko z właściwymi zaginakami Oetiker. Umieść obejmę na wężu i zagnij do końca ucho używając specjalnych obcęгов do obejm Oetiker. (*fig. 2.*)
(*fig. 3A Właściwe dopasowanie.*)
(*fig. 3B niewłaściwe dopasowanie.*)

The hose clamps should only be used with the correct Oetiker Crimping Tool. Place clamp over the hose and crimp the ear fully with Oetiker Clamp Pincer. (*fig. 2.*)
(*fig. 3A. Correct fitting.*)
(*fig. 3B. Insufficient closing.*)

Die Schlauchklemmen sollten nur mit den passenden Oetiker Schliesswerk-zeugen montiert werden. Oetiker Ohr-Klemmen schiebt man ein-fach über das Klemmgut und drückt das Ohr mit einer Oetiker Klemmenzange ganz zu. (*fig. 2.*)
(*fig. 3A. Richtig montiert.*)
(*fig. 3B. Ungenügend geschlossen.*)

Зажимы должны собираться только при помощи правильно подобранного зажимающего инструмента Oetiker. Наложить зажим на трубку и зажать ухо до конца при помощи зажимных тисков Oetiker. (*Рис. 2.*)
(*Рис. 3А. Правильно подобранный.*)
(*Рис. 3Б. Неправильно подобранный.*)



- Jeżeli niemożliwe jest zamknięcie zwykłymi obcęгами zalecamy użycie obcęгов 1099i, ze szczękami zaciskowymi lub wąskimi obcęгов 1097i. (*fig. 4.*)

If it is not possible to close with the normal pincer we suggest using Pincer 1099i with side closing jaws or narrow width pincer 1097i. (*fig. 4.*)

Kommt man mit der normalen Zange nicht heran, hilft die Oetiker Spezialzange 1099i mit Seitenschneide (siehe Abbildung) oder die schmale Oetiker Klemmenzange 1097i. (*fig. 4.*)

Если невозможно зажатие простыми тисками, мы предлагаем применить тиски 1099i со щеками тисков по сторонам или же узкие тиски 1097i. (*Рис. 4.*)

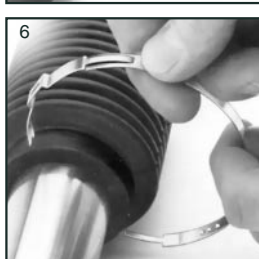


- Obcęгы пневматyczne Oetiker mogą pomóc zaoszczędzić czas podczas wykonywania dużych ilości montażu. (*fig. 5.*)

Oetiker Pneumatic Pincers can help to save time when used for high volume assembly. (*fig. 5.*)

Bei Serienmontagen können die Klemmen mit der Oetiker Pneumatischen Zange noch zeitsparender montiert werden. Hinweise hierzu sind dem Handbuch "Oetiker Pneumatische Zangen" zu entnehmen. (*fig. 5.*)

Пневматические тиски Oetiker могут сберечь время, если необходимо собрать большое количество трубок. (*Рис. 5.*)

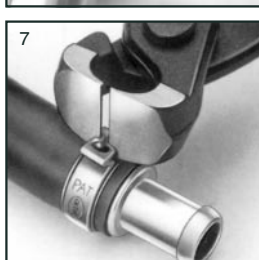


- Obejmy Oetiker Gaiter, jak również Obejmy Oetiker z 1 uchem oraz Obejmy bezstopniowe typu śrubowego o średnicy ponad 18,5 mm mogą być montowane zarówno osiowo jak i promieniowo. Umożliwia to także montowanie obejm na już zamontowanych częściach np. naprawy. (*fig. 6.*)

Oetiker Gaiter Clamps as well as Oetiker Stepless 1-Ear-Clamps and Screw Type Stepless Clamps above 18.5 mm diameter can be installed both axially and radially. This also allows fitting of clamps on already installed parts, i.e. repairs. (*fig. 6.*)

Sämtliche Oetiker Lochbandklemmen sowie Stufenlose 1-Ohr-Klemmen, Spann- und Schraubschellen ab \approx 30,0 mm lassen sich nicht nur axial über das Klemmgut schieben, sondern durch den patentierten Hakenverschluss auch öf-fnen und radial montieren. Dies erlaubt ihre Verwendung an bereits eingebauten Teilen, z. B. bei Reparaturen. (*fig. 6.*)

Зажимы Oetiker Gaiter точно так же, как и бесступенчатые зажимы Oetiker с одним ухом и бесступенчатые зажимы винтового типа диаметром более 18,5 мм, могут монтироваться как по оси, так и по радиусу. Это позволяет накладывать зажимы на уже собранные детали, например, пыльники. (*Рис. 6.*)

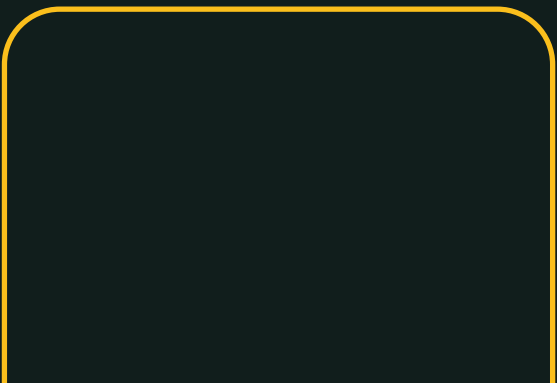


- Aby zdjąć obejmę należy umieścić szczęki obcęгов по obu stronom uszu i przeciąć je. (*fig. 7.*)

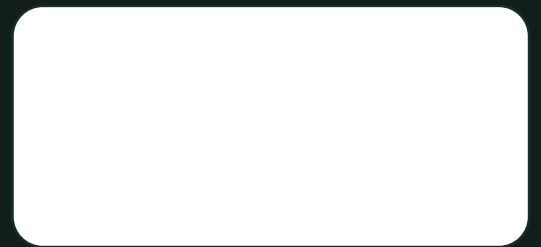
To remove the clamp place the pincer jaws sideways to the ear and cut through. (*fig. 7.*)

Zur Demontage einer Ohr-Klemme wird die Oetiker Zange am besten quer zum Ohr angesetzt und das Ohr damit aufgeschnitten. (*fig. 7.*)

Для того, чтобы снять зажим, нужно наложить тиски щеками по обеим сторонам ушей и прорезать их. (*Рис. 7.*)



Pełna gama produktów dostępna na stronie internetowej:
Full products range available on a web page: www.oetiker.net
Полная гамма товаров доступна на сайте:



Producent zastrzega sobie prawo do zmian konstrukcyjnych
Technical changes possible
Technische Änderungen vorbehalten
Производитель сохраняет право на конструкционные изменения